

<<俄汉谚语俗语词典>>

图书基本信息

书名：<<俄汉谚语俗语词典>>

13位ISBN编号：9787100041607

10位ISBN编号：7100041600

出版时间：2005-4

出版单位：商务印书馆

作者：叶芳来

页数：375

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<俄汉谚语俗语词典>>

内容概要

本词典中的谚语和俗语，从头到尾，逐词逐字按俄文字母表顺序排列。

先看首词，在首词中，字母在前者排在前面，字母在后者排在后面，首词字母完全相同者，再看第二词，在第二词中，字母在前者排在前面，字母在后者排在后面。

余类推。

在条目中，有时会遇到尖括号<>和圆括号（ ）。

尖括号

表示括号内的词语可省略不用，圆括号表示括号内的词语可作为括号前的词语的替代词语。

谚语和俗语中的词，有时会遇到省略、替代和换位的情况。

查找词典时，一定要将整个条目读完，而不要半途而废，因为条目中与你要找的谚语或俗语中的词，除首词外，第二词有时也有增减、替代和换位的情况，一看见下一个词不对就弃之不查，有时会失去找到你所需要的谚语或俗语的机会。

通常，条目中所列的形式是最常见的形式，或是几种常见形式中的一种。

“变式”中所列的一种形式或几种形式，或带有古旧词、方言或不同语法结构的形式。

查过条目之后，最好再看看“变式”。

你所要找的谚语或俗语与条目中列出的谚语和俗语，可能完全一致，这当然再好不过了。

但是，也可能不完全一致，这时，你难免会心存疑臣。

看过“变式”以后，你可能就冰消冻释了。

即使在“变式”中没有见到相同或相近的形式，你也会想到，由于时代、地域、人群、个性等等的不同，同一谚语或俗语的出现古旧词、方言、替代词、不同语法结构等等现象，是完全可以理解的。

这同我们汉语中的谚语和俗语一样的：“山中无老虎，猴子也称王”，也可以说成“山中无老虎，猴子称霸王”、“山中无老虎，猴子称大王”。

这样，我们就较深入地理解了该谚语或俗语，翻译和使用起来也就更放心了。

<<俄汉谚语俗语词典>>

书籍目录

序
凡例
俄文字母表
正文
条目索引
主要参考书目
例句来源书目
例句译文参考书目（部分）

<<俄汉谚语俗语词典>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>